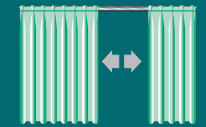
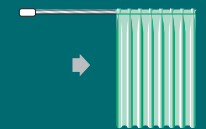
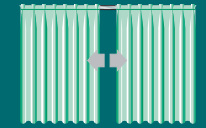
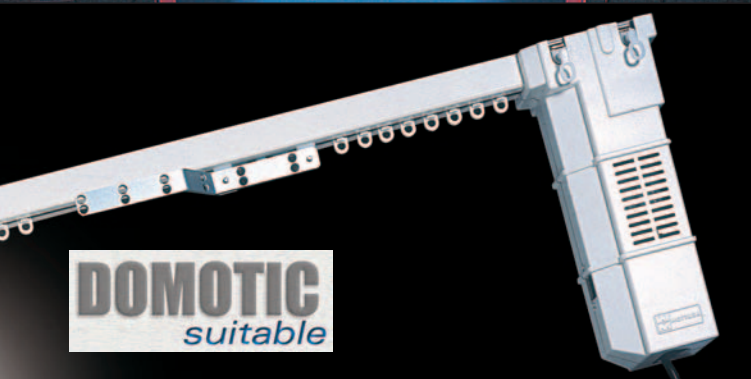




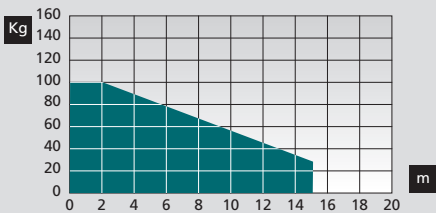
4.1.14

Power_501-511

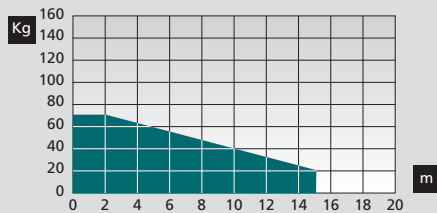


DOMOTIC
suitable

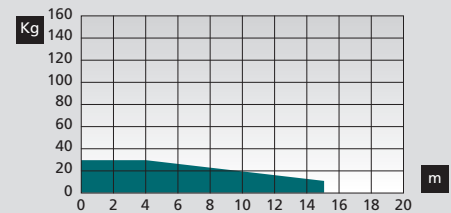
0°



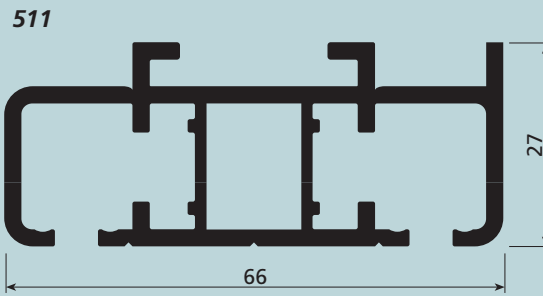
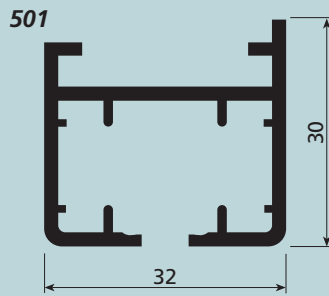
90°



180°



1:1



USE

UTILIZZO - USE - USO
USO - UTILISATION - ANWENDUNG
GEbruik - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

SISTEMA PER TENDE ARRICCIATE CON AZIONAMENTO A MOTORE PER GRANDI AMBIENTI O SIPARI

Il sistema è azionato da un motore a 220 Vac: 220 V/130 W per tendaggi L max 15 m ed H 5 m, di peso non superiore a 30 kg. Il profilo a due canali è indicato per tendaggi ad ampio sormonto. L'apertura della tenda può essere centrale, laterale o asimmetrica. Il sistema è indicato per installazioni a soffitto con chiavette girevoli in acciaio a scomparsa ed a parete. Il profilo ad un canale permette la realizzazione di profili curvi a 90° o centinati ad ampio raggio. Lo scorrimento è garantito da scorrevoli a rulli con perno in ottone o da scorrevoli su cuscinetti a sfere per i tendaggi oltre i 7 m.

MOTORIZED DRAPED CURTAIN SYSTEM FOR LARGE AREAS OR STAGE CURTAINS

The system is operated by a 220 Vac motor: 220 V/130 W for curtains 15 m W max. and 5 m H, weighing not more than 30 kg. The two-channel track is recommended for curtains with an ample overlap. The curtain opening can be central, lateral or asymmetric. The system is suitable for ceiling installations with inset rotating steel keys and for wall ones. The one-channel system allows 90° curved tracks or ones with wide radius centring to be installed. Sliding is guaranteed by roller gliders with a brass journals or by gliders on ball bearings for curtains over 7 m.

SISTEMA DE CORTINAS FRUNCIDAS CON ACCIONAMIENTO MEDIANTE MOTOR PARA GRANDES AMBIENTES O TELONES

El sistema es accionado por un motor de 220 V: 220 V/130 W para cortinas de anchura máx. 15 m y altura máx. 5 m, de peso hasta 30 kg. El perfil de dos canales es adecuado para cortinas que requieren amplia sobreposición. La apertura de la cortina puede ser central, lateral o asimétrica. Este sistema es adecuado para montajes en techo con soportes de llave ocultables de acero y para montaje en pared. El perfil de un canal permite realizar perfiles curvos en 90° o curvas de amplio ángulo. El deslizamiento se efectúa mediante correderas con ruedecitas con eje de latón o correderas sobre cojinetes de bola para las cortinas de más de 7 m.

SISTEMA PARA CORTINAS FRANZIDAS COM ACCIONAMENTO A MOTOR, PARA AMBIENTES GRANDES OU CORTINAS DE PALCO

Il sistema è azionato da un motore a 220 Vac; O sistema é accionado por um motor de 220 Vca:220 V/130 W, sendo indicado para cortinados com larg. máx de 15 m, alt. 5 m e peso não superior a 30 kg. O perfil com duas calhas é indicado para cortinas com ampla sobreposição. A abertura da cortina pode ser central, lateral ou assimétrica. O sistema é indicado para instalações no tecto com chavetas giratórias ocultáveis de aço, e na parede.

O perfil com uma calha única permite a execução de perfis com curvas de 90° ou curvaturas de raio amplo. O deslizamento é feito por corredejas de rolos com perno de latão ou por corredejas em rolamentos de esferas para cortinas com mais de 7 m.

SYSTÈME POUR RIDEAUX DRAPÉS AVEC ACTIONNEMENT MOTORISÉ POUR LOCAUX DE GRANDES DIMENSIONS OU RIDEAUX DE THÉÂTRES

Le système est actionné par moteur 220 Vca: 220 V/130 W pour rideaux L Max 15 m et H 5 m, d'un poids maximum de 30 kg. Le profil à deux rails est préconisé pour rideaux à croisement important. L'ouverture du rideau peut être centrale, latérale ou asymétrique. Le système est approprié pour installation au plafond par clavettes pivotantes en acier, escamotables, et de face. Le profil à un seul rail permet la réalisation de profils cintrés à 90° ou à grand rayon. Le coulissement est assuré par rouleurs avec pivot en laiton ou par rouleurs sur coussinets à billes pour les rideaux de plus de 7 m.

MOTORISIERTES VORHANGSYSTEM FÜR GERÄUMIGES AMBIENTE UND BÜHNENVORHÄNGE

Das System wird über einen 220V Wechselstrommotor: 220 V/130 W für Vorhänge mit max. L 15 m und H 5 m, Gewicht höchstens 30 kg. Das Zwei-Kanal-Profil ist für Gardinen mit breiter Überlappung geeignet. Mögliche Öffnungsarten: 2-teilig, einteilig oder asymmetrisch. Das System eignet sich für den Decken- und Wandeinbau mit spanner Stahlschrauben. Mit dem Ein-Kanal-Profil können 90°-Kurven oder Kurven mit großem Kurvenradius ausgeführt werden. Rollgleiter mit Messingbolzen oder kugelgelagerte Läufer für Vorhänge von mehr als 7 m gewährleisten einwandfreies Gleiten.

GEMOTORIZEERD GORDIJNSYSTEEM VOOR THEATERINRICHTINGEN

Systeem bediend met 220 Vdc motor in: 220 V / 130 W voor gordijnen van maximum 15 m breed en 5 m hoog met maximum gewicht tot 30 kg. Profiel met 2 kanalen is aanbevolen voor grotere overlapping in het midden. Openen van het gordijn kan centraal of lateraal, of asymmetrische verdeling. Bevestiging tegen plafond met spanners. De rail met 1 kanaal kan verbogen worden op 90° of op grote straal. Het glijden wordt gegarandeerd door rollers op kogellagers.

СИСТЕМА ПРИВОДИТСЯ В ДЕЙСТВИЕ МОТОРОМ 220В С ПЕРЕМЕННЫМ ТОКОМ

220 В/130 Вт для штор с Д.макс = 15м и В.макс = 5 м, весом не более 30 кг. Профиль с двумя каналами предназначен для штор с широким нахлестом. Открытие штор может быть центральным, боковым или ассиметричным. Система предназначена для установки на потолок с убирающимися вращающимися стальными ключами и на стены. Профиль с одним каналом позволяет реализовать повороты на 90° или центрированные на более широкий угол. Перемещение обеспечивается роликоподшипниками с медным стержнем или бегунками на шарикоподшипниках для штор длинее 7 м.

**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: L 32 mm; H 30 mm
 - Power 511: L 66 mm; H 27 mm
 - Canale di scorrimento: 6 mm
 - 501-511: 220 V/130 W - 50 Hz
 - Velocità di scorrimento: 25 cm/s
 - Arresto di fine corsa elettro-meccanico
 - Raggio di curvatura minima:
curve a 90°: 30 cm - curve ad ampio raggio: 50 cm (solo binario 1 canale)
 - Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016 - nero RAL 9005 (binario 2 canali solo bianco) anodizzato argento (altri colori su richiesta)
 - Carrucole in termoplastico antiurto con ruote su cuscinetti a sfera
 - Scorrevoli con ruote su cuscinetti a sfera
-
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy track
 - Power 501: 32 mm W; 30 mm H
 - Power 511: 66 mm W; 27 mm H
 - Sliding channel: 6 mm
 - 501-511: 220 V/130 W - 50 Hz motor
 - Sliding speed: 25 cm/s
 - Electromechanical limit stop system
 - Minimum radius of curvature:
90° curves: 30 cm - wide radius curves: 50 cm (1-channel track only)
 - Surface finish: RAL 9106 white and RAL 9005 black polyester paint (2-channel track white only) silver anodised (other colours: on request)
 - Shockproof thermoplastic pulleys with wheels on ball bearings
 - Gliders with wheels on ball bearings
-
- Perfil en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: A 32 mm; H 30 mm
 - Power 511: A 66 mm; H 27 mm
 - Canal de deslizamiento: 6 mm
 - 501-511: motor 220 V/130 W - 50 Hz
 - Velocidad de deslizamiento: 25 cm/seg
 - Parada de final de carrera electromecánica
 - Radio de curvatura mínima:
curvas en 90°: 30 cm - curvas de amplio ángulo: 50 cm (sólo perfil 1 canal)
 - Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016 negra RAL 9005 (perfil 2 canales sólo blanca) - anodizado plata otros colores: bajo petición
 - Poleas en termoplástico endurecido con ruedas sobre cojinetes de bola
 - Correderas con ruedas sobre cojinetes de bola
-
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: Larg. 32 mm; Alt. 30 mm
 - Power 511: Larg. 66 mm; Alt. 27 mm
 - Calha de deslizamento: 6 mm
 - 501-511: 220 V/130 W - 50 Hz
 - Velocidade de deslizamento: 25 cm/s
 - Paragem de fim de curso electro-mecânica
 - Raio de curvatura mínimo:
curvas de 90°: 30 cm - curvas de raio amplo: 50 cm (só em carril de 1 calha)
 - Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016 - preta RAL 9005 (carril de 2 calhas só branco) anodizado prateado - outras cores: no pedido
 - Polias de material termoplástico anti-choque com rodas sobre rolamentos de esfera
 - Correções com rodas sobre rolamentos de esfera

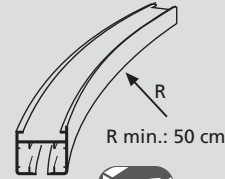
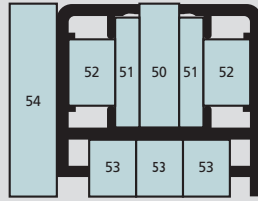
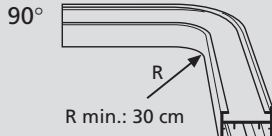
**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES
EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Profil en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: L 32 mm; H 30 mm - Power 511: L 66 mm; H 27 mm
 - Rail de coulissement: 6 mm
 - 501-511: moteur 220 V/130 W - 50 Hz
 - Vitesse de coulissement: 25 cm/s
 - Arrêt de fin de course électromécanique
 - Rayon minimum:
courbes à 90°: 30 cm - courbes à grand rayon: 50 cm (uniquement 1 rail)
 - Finition superficielle:
peinture polyester blanc RAL 9016 - noir RAL 9005 (2 rails uniquement blanc) - anodisé argent - autres couleurs: sur demande
 - Poulies en matériau thermoplastique antichoc avec roues sur coussinets à billes
 - Rouleurs avec roues sur coussinets à billes
-
- Profil aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: L 32 mm; H 30 mm - Power 511: L 66 mm; H 27 mm
 - Laufkanal: 6 mm
 - 501-511: Motor 220 V/130 W - 50 Hz
 - Gleitgeschwindigkeit: 25 cm/s
 - Elektromechanische Endabschaltarretierung
 - Kleinster Biegeradius:
90°-Kurven: 30 cm - Kurven mit großem Radius: 50 cm (nur 1-Kanal-Schiene)
 - Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 Schwarz RAL 9005 (2-Kanal-Schiene nur Weiß) - Alu eloxiert andere Farben: auf Anfrage
 - Umlenkungen aus stoßfestem Thermoplast mit kugelgelagerten Rollen
 - Läufer mit kugelgelagerten Rollen
-
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel
 - Power 501: breed 32 mm - hoog 30 mm
 - Power 511: breed 66 mm - hoog 27 mm
 - Breedte glijkanaal: 6 mm
 - 501-511: 220 V / 130 W - 50 Hz motor
 - Snelheid: 25 cm / sec
 - Electronische eindstop
 - Minimum straal van verbuiging Power 501 - 90°: 30 cm grote straal: 50 cm
 - Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit en RAL 9005 zwart polyesterlak, zilver geanodiseerd (511 enkel RAL 9016 wit) - andere kleuren: op verzoek
 - Schokvrije poelies met wielen op kogellagers
 - Zelfsmerende acetyl onderdelen
-
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава UNI 6060 T6 UNI 8278
 - Power 501: Д = 32 мм, В = 30 мм
 - Power 511: Д = 66 мм, В = 27 мм
 - Каналы для перемещения: 6 мм - 501-511: 220В/130Вт - 50Гц
 - Скорость перемещения: 25 см/с
 - Концевой выключатель электро-механический
 - Минимальный радиус поворота:
поворот на 90°: 30 см - поворот на больший угол: 50 см (только с одноканальным профилем)
 - Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016, полиэфирная окраска в черный цвет RAL 9005 (двухканальный профиль только белый) анодирование серебром (другие цвета по запросу)
 - Механизмы из ударопрочного термопластика с колесами на шарикоподшипниках
 - Бегунки на шарикоподшипниках

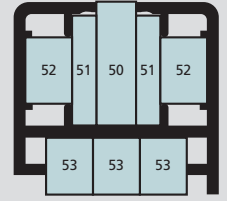
CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS
COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ



art. 9852
(Sec. C)

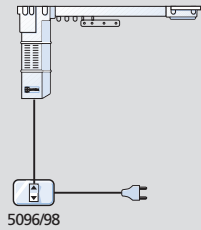


art. 9853
(Sec. C)

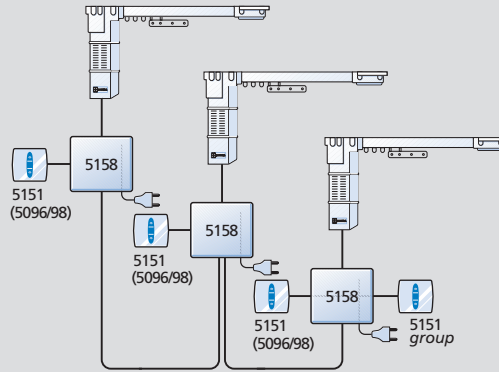


COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA
COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

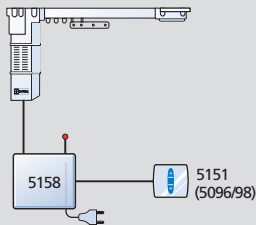
-1-



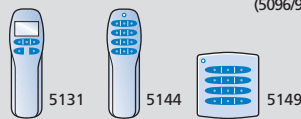
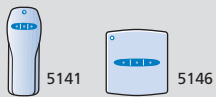
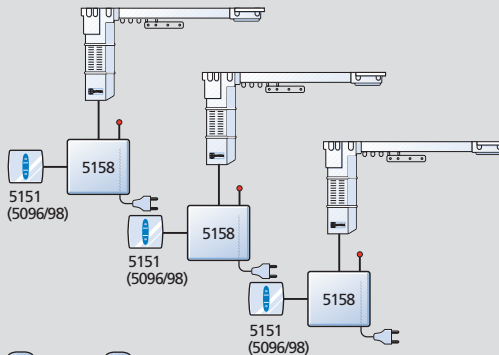
-2-



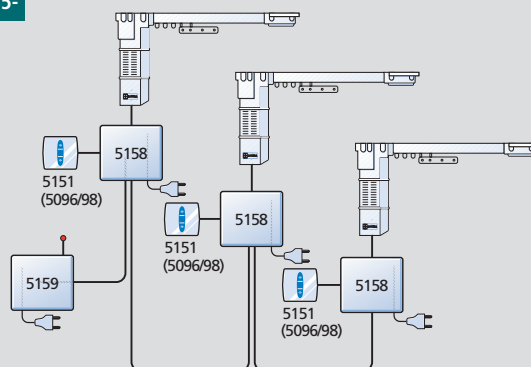
-3-



-4-



-5-



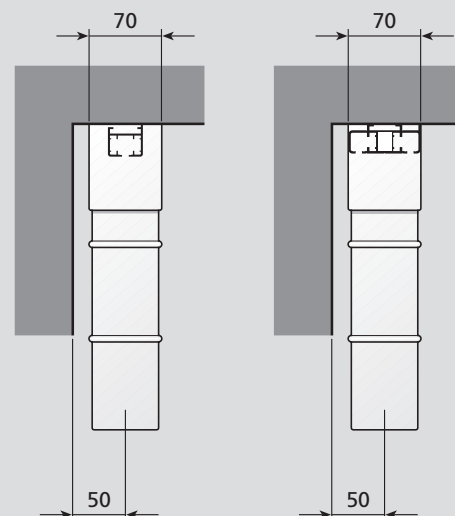
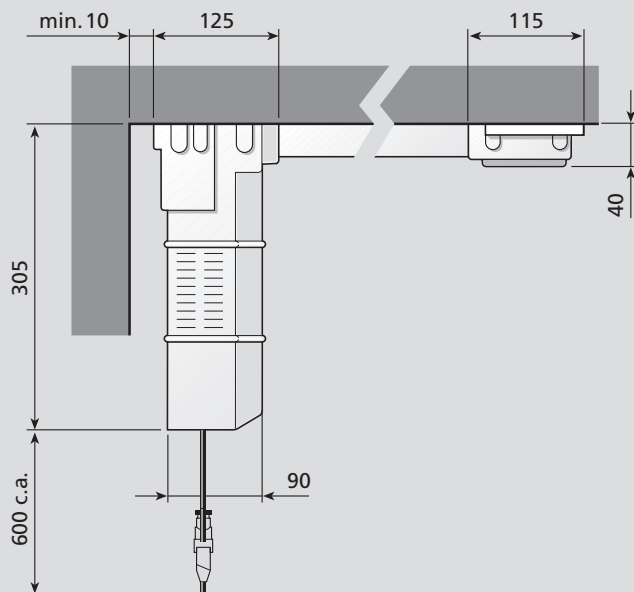
- 1- comando singolo con pulsante
 - 1- single control by switch
 - 1- mando individual mediante pulsador
 - 1- comando individual com botão
 - 1- commande simple par interrupteur
 - 1- EinzelStenerung mit Schalter
 - 1- enkele bediening met schakelaar
 - 1- Управление 1 системой от кнопки
- 2- comando singolo e simultaneo con pulsante
 - 2- single and simultaneous control by switch
 - 2- mando individual y simult. con pulsador
 - 2- comando simultâneo e individual com botão
 - 2- commande individuelle et groupée par interrupteur
 - 2- Einzel- und Gruppensteuerung mit Schalter
 - 2- gezamenlijke en individuele bediening met schakelaar
 - 2- Индивидуальное и одновременное управление от кнопки
- 3- comando singolo con telecomando (e pulsante di soccorso)
 - 3- single control by remote control (and emergency switch)
 - 3- mando individual mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
 - 3- comando individual com telecomando (e botão de emergência)
 - 3- commande simple par télécommande (avec interrupteur de secours)
 - 3- EinzelStenerung mit Fernbedienung (und zusätzliche Schalter)
 - 3- enkele bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
 - 3- Индивидуальное управление от пульта (и от кнопки)
- 4- comando singolo e simultaneo con telecomando (e pulsante di soccorso)
 - 4- single and simultaneous control by remote control (and emergency switch)
 - 4- mando individual y simultaneo mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
 - 4- comando individual e simultâneo com telecomando (e botão de emergência)
 - 4- commande individuelle et groupée avec télécommande (avec interrupteur de secours)
 - 4- Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung (und zusätzlicher Schalter)
 - 4- gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
 - 4- Индивидуальное и одновременное управление от пульта (и от кнопки)
- 5- comando simultaneo con telecomando (e pulsante di soccorso)
 - 5- simultaneous control by remote control (and emergency switch)
 - 5- mando simultaneo mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
 - 5- comando simultâneo com telecomando (e botão de emergência)
 - 5- commande groupée avec télécommande (avec interrupteur de secours)
 - 5- gezamenlijke bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
 - 5- Gruppensteuerung mit Fernbedienung (und zusätzliche Schalter)
 - 5- Одновременное управление от пульта (и от кнопки)



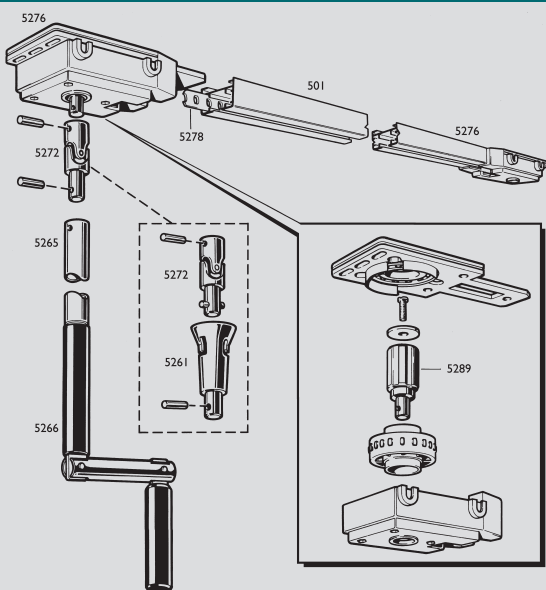
4.1.18

Power_501-511

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

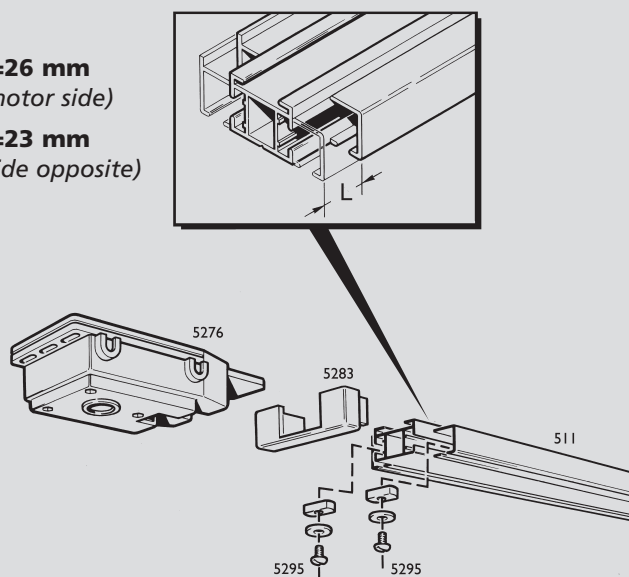


MANOVRE SUPPLEMENTARI - SUPPLEMENTARY CONTROLS - COMPLEMENTOS -
 MANOBRAS COMPLEMENTARES - MANOEUVRE SUPPLÉMENTAIRE - ZUSÄTZLICHE
 EINRICHTUNGEN - BIJKOMENDE BEDIENING - ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

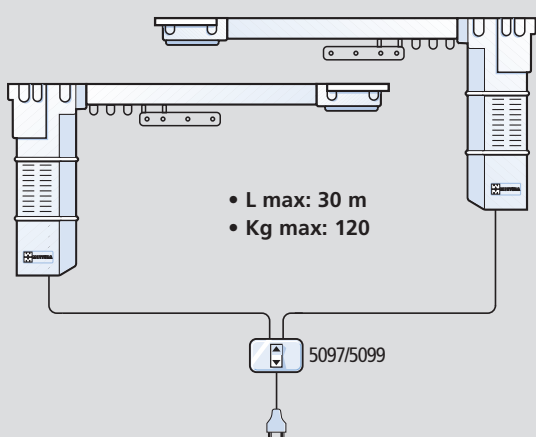


SISTEMI A DUE CANALI - TWO CHANNELS SYSTEMS - PERFIL EN DOS CANALES
 SISTEMAS DE DUAS CALHAS - SYSTÈME À 2 CANAUX - 2 KANALSYSTEM
 SYSTEEM MET 2 KANALEN - ДВУХКАНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

L=26 mm
 (motor side)
L=23 mm
 (side opposite)



UTILIZZO IN PARALLELO - USE WITH OVERLAPPING - UTILIZACIÓN EN PARALELO - UTILIZAÇÃO EM PARALELO
 UTILISATION EN PARALLÈLE - PARALLELE ANWENDUNG - GEBUIK IN PARALLEL - ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



- In presenza di sipari si consiglia l'utilizzo di 2 sistemi «Power 501» in parallelo azionati da un solo pulsante (5097/5099)
- For theater curtains, we recommend the use of 2 «Power 501» systems in parallel, driven by a single button (5097/5099)
- En caso de telones se aconseja utilizar dos sistemas «Power 501» en paralelo, accionados mediante un único botón (5097/5099)
- Em caso de cortinas de palco, recomendamos a utilização de 2 sistemas «Power 501», em paralelo, accionados por um botão único (5097/5099)
- Pour l'installation de rideaux de scène, il est conseillé d'utiliser 2 systèmes «Power 501» en parallèle, actionnés par un seul bouton (5097/5099)
- Für Bühnenvorhänge wird die Verwendung von zwei parallel installierten Systemen «501» empfohlen, die über eine einzige Taste (5097/5099) betätigt werden
- Bij toneelgordijnen adviseert men het gebruik van 2 «Power 501» systemen in parallel, bediend door middel van één enkele drukknop (5097/5099)
- Для организации занавесов рекомендуется использовать 2 системы «Power 501», установленных параллельно и управляемых от пульта (5097/5099)

